



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 22 oktober 2012

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 44.055/II/N
[...]

[...]

Mevrouw de Burgemeester,

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zitting van 12 oktober 2012 een klacht onderzocht die ingediend werd tegen het stadsbestuur van Diksmuide omwille van het feit dat er tweetalige (N/F) uitnodigingen werden verstuurd voor de 41^{ste} Boter- en Kaasfeesten op maandag 28 mei 2012. In deze op naam verstuurde uitnodigingen is de uitnodiging zelf en het programma tweetalig opgevat. De omslag en het inschrijvingsformulier zijn eentalig Nederlands.

*
* *

In antwoord op haar vraag om inlichtingen deelde u bij brief van 17 juni 2012 aan de VCT het volgende mee:

Vorig jaar dienden we, op verzoek van Interreg, onze uitnodiging voor de Boter-en Kaasfeesten tweetalig op te maken. Op de uitnodiging moesten we de logo's van Europa en Interreg IV vermelden. Via Interreg en Europa kregen we financiële ondersteuning voor verschillende aspecten van de Boter-en Kaasfeesten. Er werd heel nauw samengewerkt met de grenssteden in Frankrijk waardoor we een mooie reuzenstoet konden aanbieden aan de bezoekers. Door die tweetalige uitnodiging konden we uiteraard meer Franse bezoekers uitnodigen. De Boter-en Kaasfeesten zijn een jarenlange traditie en brengen heel wat bezoekers, ook uit Frankrijk met zich mee.

Voor de editie 2012 werd de uitnodiging van vorig jaar helaas gewoon overgenomen waarbij we de taalwetgeving jammer genoeg over het hoofd hebben gezien.

*
* *

Het versturen van een uitnodiging waarbij een overheidsdienst is betrokken, is volgens de vaste rechtspraak van de VCT een betrekking met een particulier in de zin van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Iedere plaatselijke dienst die in het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied is gevestigd gebruikt uitsluitend de taal van zijn gebied voor zijn betrekkingen met particulieren (artikel 12, eerste lid, SWT).

De stad Diksmuide is een plaatselijke dienst gelegen in het homogene Nederlandse taalgebied en gebruikt uitsluitend de taal van het gebied in haar betrekkingen met particulieren (artikel 12 van de SWT). Wanneer de stad Diksmuide uitnodigingen voor plechtigheden verstuurt dient zij dat uitsluitend in het Nederlands te doen.

De VCT, Nederlandse afdeling, oordeelt dan ook dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Wat de tweetalige uitnodigingen van vorig jaar betreft herinnert zij eraan dat wanneer een tentoonstelling een gezamenlijke organisatie is van steden uit het buitenland en steden die gevestigd zijn in het eentalig Nederlandse taalgebied, de uitnodigingen voor deze tentoonstelling, naar analogie met artikel 11, § 3, SWT, uitzonderlijk mogen worden gesteld in **ten minste** drie talen, met het Nederlands op de eerste plaats en met boven de andere talen de vermelding “vertaling uit het Nederlands” (zie advies 40.171 van 2 maart 2009). Een tweetalige N/F uitnodiging is, ook wanneer de tentoonstelling georganiseerd wordt in samenwerking met grenssteden uit Frankrijk, niet in overeenstemming met de SWT.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de
Nederlandse afdeling,

[...]